

# Noticiero de Área 09 Medio-Sur de California

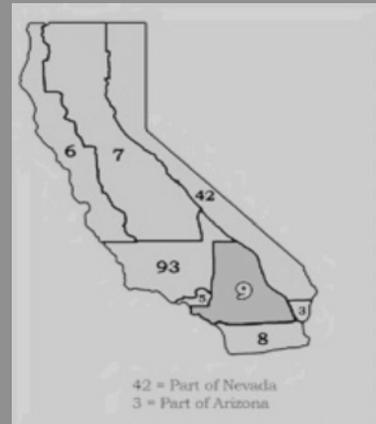
ESQUINA DEL DELEGADO

## Canción de Despedida:

Es curioso que después de todo lo que he experimentado en los dos años de ser Delegado para el MSCA09, solo me queda tratar de comunicarles a los miembros a través de escribir un artículo para el noticiero. Parece que la última reunión a que iré como delegado será en los confines de Indio, California. Sí, sólo unas 122 millas de mi casa, 144 millas del Distrito 1 y 3, sólo 133 millas del Distrito 21. Sin tráfico o accidentes, sólo habrá un viaje de horas y media de ida. Así que me imagino que la asistencia no será como la de el año pasado en Torrance cuando di el informe de la conferencia. Recuerden que cerca de 250 servidores de confianza asistieron y participaron en una reunión muy alentadora. ¿Qué pasó?

Bueno, para los que lean esto, quiero que sepan que yo les doy las gracias por la oportunidad de servir a Dios, a AA, a la sociedad y a cada uno de ustedes, en los últimos dos años. Honestamente puedo decir: "Hice lo mejor que pude", y me siento orgulloso de que esta sea mi verdad. Estuve ocupado, activo, disponible, y tanto como pude, sin estorbar. Nuestros Distritos volvieron a la vida, nuestra Área expreso su sentir, y nuestros miembros expresaron su voz. Gracias a todos por esa experiencia.

El Área 09 Medio-Sur de Calif. Incluye aproximadamente 2,000 grupos de AA en los condados de Los Ángeles (al Sur de las Rosecrans Ave.), San Bernardino, Riverside, y Orange



## PROXIMOS EVENTOS DEL ÁREA

(mas en la pag. 9)

### Dic. 8—Domingo Reunión de comités de servicio del Área (ASC)

ABC Recovery Center  
44-359 Palm St. Indio  
Anfitrión Distrito 9

Enero 12—Domingo  
Asamblea de Área  
Anfitrión Distrito 18



2014 ONE DAY AT A TIME | Un día a la vez | Un jour à la fois



**Estos son los títulos de las próximas películas a presentarse (en Ingles)**

*(Dic: no Habrá noche de cine)*

Documental de Bill W.

Sap., 18 Enero

**7111 Arlington Ave., Suite B**

Riverside

(951) 785-0845

(en seguida del Aeropuerto en el parque aéreo de Riverside)

**Horario del la Función:** Las Puertas Abren a las 7:00pm. La película empieza a las 7:30pm. Quédese después de la función para dar un paseo por los Archivos.

**Costo: Gratis!**

*Traiga su reclinable o su silla de jardín y disfrute. Películas clásicas de Hollywood acerca de AA en nuestro teatro único. Habrá refrescos disponibles.*



ESQUINA DEL DELEGADO—*continuación de la página 1*

Sin dejar de ser un miembro activo de mi grupo, he tenido la suerte de participar en algunos eventos y acontecimientos asombrosos. Aquí están muchos de ellos (por cierto, esto es sólo este año):

Convención de La Viña, la Convención del Sur de California, Convención Inland Empire, Convención SOCALYPAA, Redwood Roundup, Torrance Roundup, Blanca Navidad en Mammoth, Convención OC, Convención Hispana, Convención de Ottawa, la Convención del Alto Desierto, Asamblea de Elecciones del Área 08 , Taller de Pre Conferencia del Are 05, Taller de pre Conferencia del Área 08, Conceptos (en OC Intergroup, Corona, Arcadia, Mammoth, Distrito 6,), Conferencia de Transición de la Juventud, Intergrupral del Alto Desierto, Taller de Registración en Torrance, Taller de Finanzas en Costa Mesa, reuniones entre distritos hispanos/interdistrital, Distrito 20-2-10 -12-15-25-5 de información Conferencia pre, H & I Conferencia, Feria OC Mesa de Literatura, Distrito 20-21-11-25-6,18,5,7 Informe de delegado-1-14-30-24-23-2 -10,15-17-8-9-22-12-4-7-3-19 Informe de Delegado combinado, Sesión de Compartimiento de MCDs de las 4 Áreas,

Día de Trilogía en Temecula de AYOCYPAA. Todas las veces que fui a compartir que incluyen las ciudades de: Arcadia, Corona, Temecula, Alto Desierto, Apple Valley, Lucerna, Torrance, Bellflower, Downey, Long Beach, Mission Viejo, Santa Ana, Fullerton, Garden Grove, Newport Beach, Costa Mesa, Lakewood, San Diego, Mammoth, Arcata, Ottawa, Pomona, Lomita, El Segundo, San Bernardino, Laguna Nigel, Redondo Beach. A muchos de estos fui a hablar más de una vez.

He participado en las elecciones de los Distritos 24,4,25,7,2,15,18,21,23, 6, 1,19,14. También he visitado cada distrito por lo menos 3 veces, y muchos hasta 7 veces durante mi periodo como delgado. He facilitado un estudio de conceptos, el taller de Tesorero y un Taller de Finanzas durante 4 semanas, juegos Jeopardy, eventos distritales y celebraciones.

Estudí el material de la Conferencia hasta que supe de mi Comité, "Informe y Carta Constitutiva," todo el material pertinente al revés y al derecho, así como el resto del material lo suficientemente bien como para discutir y tener una opinión informada sobre los temas. Respondí y / o investigue todas las preguntas, dilemas, desafíos, dispensación de la desinformación, las brechas de anonimato, y otros temas de grupos o de distritos.

Nunca me perdí una reunión de oficiales, ASC o Asamblea, y asistí a la mayoría de cada evento en nuestra Área Area09 participara o no el MSCA.

Y dicho todo esto, ha sido el período de mas crecimiento en mi recuperación, y yo he sido el que recibió mas bendiciones. He aprendido bastante sobre el Área 09, los distritos, los Grupos, de mi y de los demás. Yo amo a Dios, a AA, al Area09 y la oportunidad que me han dado como resultado de decir, "disponible", cuando Rod me preguntó en nuestra asamblea de elección del 2011.

Estas son algunas de las cosas que he aprendido, y sugiero para nuestra continua eficacia en el futuro:

1. Tenemos que hacer el esfuerzo para solicitar una nueva Área. En otras palabras, **"Necesitamos dividir el Área"**! Contamos con los recursos para apoyar dos áreas fácilmente, y debemos eliminar el miedo y la duda y hacer el esfuerzo para encontrar la manera de hacer este trabajo. (Voy a hablar de esto en los próximos meses.)

2. Nuestro presupuesto está groseramente mal dirigido. Tal vez groseramente no es la mejor palabra, pero necesita un mejoramiento.

3. Nuestros esfuerzos están groseramente mal dirigidos. Sólo unas pocas voces se escuchan. Rara vez, si hay alguna vez, escuchamos las necesidades de los grupos o distritos, mientras que pasamos el tiempo tratando de crear crédito para una entidad que no necesita crédito. (Ah, sí, ya lo establecimos cuando alquilamos la fotocopidora)

4. Tenemos que apoyar y fomentar los esfuerzos de los Comités. No hay suficiente estímulo ni finanzas disponibles. Deberíamos financiar los comités primero que nada, para que no se sientan limitados en su capacidad para organizar talleres, o salir a los distritos para hacer su trabajo.

5. Necesitamos desarrollar Archivos Digitales, para reducir el 23% de nuestro presupuesto total o del 74% del presupuesto que el Comité de Archivo se devora. No todo puede estar en línea, pero hay una gran cantidad de material que podría ser utilizado por nuestros miembros que pueden y deben ponerse a disposición a nuestra disposición. El espacio de almacenamiento que se utiliza ahora no es clima controlado ni disponible para los suscriptores. Digitalmente, yo podría tener acceso a información valiosa que puedo compartir con los miembros que lo necesiten.

6. Tenemos que desarrollar el uso de software de tecnología avanzada en nuestra Área. Esto nos puede ahorrar dinero con las reuniones de negocios en línea, ahorrar dinero en el kilometraje, copias, y poner más información a nuestro alcance.

7. Tenemos que tener la participación de micrófono abierto durante nuestra ASC y en las Asambleas para oír la voz del Área. PRAASA es un gran vehículo para que muchas voces sean escuchadas. Todos hemos aprendido mucho del tiempo en el micrófono, y debe ser utilizado en nuestra área mucho más.

8. El Comité de Finanzas ha sido la cola que mueve al perro. Nadie puede estar en el comité de no ser invitado? Que nos pasa ...no hay nada más que decir.

9. Debemos tener cuidado a medida que avanzamos hacia el futuro, porque AA no está por encima de la ley. Cuando firmamos los papeles corporativos, existe el compromiso de actuar de acuerdo con la ley. En una (c) (3) corporación 501, no hay mucho que perder cuando hay permanencia marginal de la ley. Tengamos cuidado!

10. Seamos siempre honestos, justos, informativos y amables.

Sé que a mucha gente no le gustara lo que estoy diciendo aquí, pero este esta es mi "Swan Song/Canción de Despedida", como Delegado. La próxima vez que la mayoría de ustedes me vean, ya no voy a ser delegado, y honestamente me pueden decir lo que me quieran decir. Pero, hasta las 11:59 pm, del 31 de diciembre, yo todavía tengo el honor, el privilegio, la responsabilidad y el deseo de servirles como Delegado del Panel 62 del Área 09. Gracias por permitirme servirles.

**Jeryl T.**

*Pos Data: Por favor recuerden que el día 10 de abril será el 75 aniversario del Libro Azul. Así que en honor a eso a las 10:00 am Tiempo del Pacífico, vamos a tomar 75 segundos de silencio, seguidos de la lectura de la parte del Quinto capítulo que se ha convertido en una costumbre en muchos grupos de todo el país. Corran la voz acerca de esta experiencia de la energía combinada de nuestro Movimiento a todos nuestros miembros y vamos a ver hasta dónde llega nuestro mensaje.*

## UN VETERANO DE A.A. RECUERDA SU HISTORIA DE SERVICIO

Llegue completamente derrotado y sin ninguna opción porque ya había probado todas las maneras de como poder tomar moderadamente y todas fallaron y aun así me puse una meta a decir que iba a probar el programa por unos tres años porque me creía inteligente y yo mismo me ponía mis condiciones.

Empecé a asistir a las reuniones y me empecé a interesarme y como esa gente se mantenía sin beber y en esos días casi no se conocía la literatura pues nada mas con los encabezados de los pasos que era lo que se leía y casi no se escuchaba acerca de la tradiciones mucho menos de los conceptos y yo pues seguía lo que los veteranos hacían y unos que tenían un poco de conocimiento nos sugerían que investigáramos que mas tenia Alcohólicos Anónimos y me mantuve por unos años y llego el día o la autosuficiencia que me empezaron a aburrir las mismas historias los mismos miembros y empecé a dejar de asistir ciertos días y el grupo pues tenia sus servidores pero eran nada mas que alguien decía tu vas hacer esto y tu lo otro y así se llevaban las cosas.

Cierto día después de la reunión normal celebraron una reunión especial que los miembros tenían que rotar y era la primera vez que yo escuchara esa palabra y esa vez tenia el padrino sentado a mi lado y el no me dejo salir porque yo siempre que escuchaba que iban a tener su reunión de negocios no me presentaba .

Un miembro empezó a hablar acerca de quien es el que manda y quien es un servidor quien es miembro de A.A y quien es un miembro o conciencia de grupo cosa que lo expresan las tradiciones y se me hizo interesante.

Empezaron a preguntar pues quien quería servir en cualquiera de las posiciones del grupo y como ven nadie quiere y pues yo que quería, hacer esos servicios y los veteranos me leyeron la cartilla y fue así para empezar tu no sabemos si realmente eres un Alcohólico venís cuando te da la gana y venís a distorsionar la junta y no sabemos si eres alcohólico o es nada mas porque tu lo dices pero aquí en el grupo tu no eres conciencia y si deseas ser parte te podemos dar un servicio y va a hacer como empieza el abecedario ABRIR BARRER Y EL CAFÉ y en nuestra cultura hacer esas cosas es que eres un maricen y tener que hacer algo pues que no había hecho en mi vida fue un golpe al orgullo y tener que llegar una hora antes para que cuando los nuevos lleguen este listo para recibirlos cosa que yo estaba acostumbrado a solo que me den y no dar.

Con el tiempo llegue a encontrar en el Manual de Servicios Generales que el Grupo era el que me iba a enderezar cosa que hoy en día le estoy agradecido y por haberles hecho caso y que tanta razón tenían después de haber hecho todos los servicios internos del grupo alguien nos informaba que papel juega un grupo y que este conectado y saber que esta sucediendo y estar o seguir ignorante es lo que me hizo pensar y ver que existe como ahora una oficina Intergrupala un distrito una área custodios delegados una Oficina de Servicios Generales Una Conferencia y en todas rotan los miembros y que tan interesante es ver que todo es de buena voluntad a darse una oportunidad de aprender y vivir para servir y lo mas malo de cada servicio es de que cuando uno va ya de salida es cunado uno dice eso es lo que tenia que hacer.

Y para mi la rotación se me hace interesante a no hacer la misma rutina si no a explorar cosas que me han motivado para mantenerme sin beber porque lo que yo he aprendido nadie me lo puede quitar y es algo que entre mas me involucras mas salgo debiendo a Dios por los momentos que e vivido y compartido ..

El haber sido parte de este panel 62 y haber servido como Registrador de Área 09 tal vez orara muchos no es tan interesante a como se escucha por la cantidad de grupos que existen y ver que falta mucho por hacer para mi fue algo muy grandioso y les estoy agradecido por confiar en cada uno de nosotros el poder servirles y que Dio los Bendiga.

Raul Ch. Registrador del Panel 62.

## Representante de Servicios Generales

•La experiencia ha demostrado que los RSG's mas eficaces son los que han estado activos en sus grupos, intergrupo, u otros servicios, donde han desarrollado el deseo de servir, y se han encontrado con situaciones en que ha sido necesario hechar mano de las Doce Tradiciones para resolver problemas.

•Usualmente, el prospecto RSG tiene cuando menos dos años de sobriedad continua.

• Ellos tienen tiempo disponible para las reuniones de distrito, asambleas de Área y otras funciones de servicio.

• Tienen la confianza de su grupo, y la habilidad para escuchar todos los puntos de vista.

Los RSG's asisten a las reuniones de distrito y de Área.

Sirven como contacto de correo con la oficina de Servicios Generales, y están en la lista de los directorios de AA como contacto de sus grupos. Reciben el *Box 4-5-9* de la OSG, y mantienen a sus grupos al tanto de las actividades de AA en todo el mundo.

Ellos suministran a su MCD información del grupo actualizada, que se envía a la OSG para su inclusión en los directorios y de los correos de la OSG.

Ellos están bien informados sobre el material disponible en la OSG-nueva literatura, guías, boletines, videos, cintas, paquetes, etc- y ellos se encargan de pasar esa información a los grupos.

Aprenden todo lo que pueden acerca de las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos y están familiarizados con el Manual de servicio de AA, los libros Doce Pasos y las

Doce Tradiciones y AA llega a su mayoría de Edad, Doce Conceptos para el servicio Mundial, y los folletos "El Grupo de AA", La Tradición de AA como se Desarrollo, "Las Doce tradiciones Ilustradas" y "Los Doce Conceptos Ilustrados".

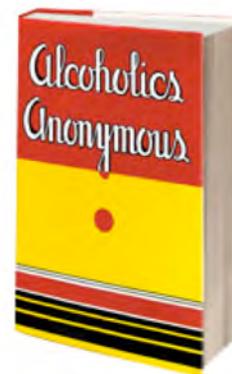
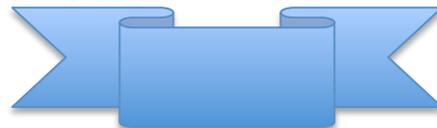
Se les anima a participar en la mesa de servicio de su grupo (o reunión de conciencia de grupo).

Ellos trabajan con los tesoreros de los grupos para desarrollar planes prácticos para la ayuda del grupo a la OSG, como el Plan de Contribución Regular y el Plan de Aniversario. Animam al grupo para apoyar al Área y los comités de distrito y oficinas o intergrupos centrales locales, y están familiarizados con el folleto "El auto mantenimiento: Donde el dinero y la espiritualidad se mezcla"

Participan en las reuniones de servicio del distrito y de área, y con frecuencia ayudan con la planificación del Área de encuentros y convenciones. A raíz de estos eventos, hacen informes a sus grupos en beneficio de aquellos que no pudieron asistir.

**El Representante de Servicios Generales tiene la tarea de vincular su grupo con AA como un todo. El RSG representa la voz de la conciencia de grupo, reportando los pensamientos del grupo para el miembro del comité de distrito y al delegado, quien las transmite a la Conferencia. Esta comunicación es una calle de dos vías, por lo que el RSG responsable de traer de vuelta a las Acciones de la Conferencia de grupo que afectan a AA la unidad, la salud y el crecimiento. Sólo cuando un RSG mantiene al grupo informado, y se comunica la conciencia de grupo, la Conferencia puede realmente actuar por AA como un todo.**

**APOYO FINANCIERO: La experiencia actual indica que muchos grupos proveen apoyo financiero a su RSG para asistir a las funciones de servicio.**



### El libro

A.A. World Services, Inc. tiene el agrado de anunciar la publicación de la única reproducción autorizada de la primera edición en inglés de *Alcohólicos Anónimos*. El precio del libro es de \$12.

La fecha oficial de la publicación de la primera impresión de nuestro Libro Grande en inglés, según la Oficina de Copyright de los Estados Unidos, fue el 10 de abril de 1939. Se imprimieron 4,730 ejemplares, encuadernados con tela de color rojo, con columnas anchas y papel grueso (por eso se llamaba el Libro Grande originalmente) y una cubierta de color rojo, amarillo y blanco, que con el tiempo se conocería como la "cubierta de circo".

Para conmemorar la impresión histórica —y el 75º aniversario del libro— la Conferencia de Servicios Generales de 2013 aprobó la creación de esta edición facsímil, una réplica fiel del original, que se publicará en abril de 2014. Esta edición se publicará únicamente en inglés.

### Pedidos por adelantado

A partir del 15 de noviembre de 2013, se pueden reservar ejemplares de la Edición Conmemorativa del 75º aniversario de *Alcohólicos Anónimos* (Item B-0). Los libros reservados se enviarán directamente al comprador y los pedidos de regalo a la dirección indicada en abril de 2014. (La fecha límite para reservar ejemplares es el 28 de febrero de 2014)

ORADORES DEL AREA 09 EN EL EVENTO DEL AREA 93!!

## Taller de Trabajo de Literatura

Sabado, Dic 7<sup>th</sup> 2013 – 10 a.m. to 2 p.m.

Simi Valley Senior Center – 3900 Avenida Simi – Simi Valley

*Inaugural*



*Oradores*

**Pete B.:** (Delegado pasado del Area 09 y actual Archivista)

**“Historia del Libro Grande”**

**Jim C.:** (Delegado pasado del Area 09 y pasado Custodio Regional)

**“Como fueron escogidas las Historias de la 4ta. Edición”**

*Panelistas*

*Scott B., Lisa P., Marilyn N., Harold Y., Jeff J., Sharon G.*

**Los topics de los panelistas incluyen:**

*Literatura aprobada por la Conferencia vs. Literatura*

*NO aprobada por la Conferencia \**

*Como la literatura llena nuestro proposito primordial \**

*La literatura de AA en la Era digital \* Importancia*

*de la literatura de AA & compromises de la literatura \* y mas!*

**“Habra Café y donas”!**

## CONVENCION INTERNACIONAL DE 2015 DE ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS

### 2 al 5 de Julio de 2015, Atlanta, Georgia

La Convención Internacional de 2015 de Alcohólicos Anónimos tendrá lugar los días 2 al 5 de julio de 2015 en Atlanta, Georgia, con el lema "80 años – felices, alegres y libres". Los miembros de A.A. e invitados de todas partes del mundo celebrarán en este evento el 80<sup>o</sup> aniversario de A.A., con reuniones grandes el viernes y el sábado por la noche y el domingo por la mañana en el Georgia Dome. Otras reuniones, programadas e improvisadas, se efectuarán a lo largo del fin de semana en el Georgia World Congress Center y en varios hoteles locales.

Ya sabemos que muchas personas se sientan entusiasmadas ante la perspectiva de la Convención Internacional y desean información detallada. Según vamos acercándonos a la fecha, facilitaremos más información acerca de la Convención y de Atlanta, la ciudad anfitriona.

Este sitio Web se actualizará a medida que haya más información disponible. Además aparecerán artículos sobre la Convención en *Box 4-5-9*, boletín que se envía a los representantes de servicios generales de todos los grupos de los Estados Unidos y Canadá inscritos en la OSG y que también se publica en este sitio Web.

## **LA COORDINADORA DEL AREA DEL PANEL 64: COMPARTE SU GRATITUD EN EL SERVICIO**

Es la víspera de Acción de Gracias y no puedo dormir. El hecho de que lo que suena como un perro ladrando en la distancia no ayuda tampoco. Mis perros están roncando así que al menos alguien es capaz de descansar un poco. No he escrito demasiados artículos para el boletín, pero estoy obligada a escribir esta noche a las 3:39 am. Tengo mucho que agradecer. Mi familia, amigos, salud, Dios, y AA.

No fue hasta que me mudé a Corona que me involucré en servicios generales. H&I era lo mío cuando llegué sobria en Long Beach y mi familia sobria era muy activa en el H&I del Área del Puerto. Tenía un panel de Mujeres, así como chicas adolescentes de barrio en el Metro de Norwalk. Tal vez uno de mis paneles más memorables fue cuando una chica llamada Raven trajo la Biblia Satánica a nuestra reunión. Ella no citó de ella sólo se sintió obligada a llevarla.

No fue hasta que me involucré en el intergrupo que comencé a aprender cómo funcionan las tradiciones a través de los grupos. Yo era la coordinadora de acción y Responsabilidad en el Área del Puerto. Un grupo debía abordarse por mencionar la palabra "adicto" en su preámbulo grupo. "Sólo los adictos y los alcohólicos pueden compartir". El Coordinador y yo nos dirigimos al secretario después de la reunión y mencionaron su grupo puede hacer lo que quieran, pero para permanecer en el directorio de AA Si necesita retirar la palabra adicto.

Me alegro de que tengamos estas guías para el intergrupo y como servidores de confianza en que es importante para ayudar a educar sobre las tradiciones. La mayor parte de los AA sólo están familiarizados con un puñado.

Al reflexionar sobre Panel 62 y la ayuda de Joe en la transición de Delegado Alterno, no podría estar más orgulloso de nuestra área y su energía. Tenemos una gran cantidad de miembros apasionados y espero que el impulso continúe.

Lo que he aprendido mucho acerca de Servicios Generales es confiar en el proceso. Como mi padrino de servicio dice siempre que llame para hacer preguntas a la frustración o la confusión "el organismo se encargará de ello." He llegado a aceptar esto y darse cuenta de que ella tiene razón. No siempre estoy de acuerdo con algunas de las propuestas que se pasan, pero tienen que aceptar que esto es lo que quería el Área.

Un ejemplo de una propuesta que aprobó este panel era continuar con el Servathon en los años de elecciones. Pasó bastante abrumadora, si mal no recuerdo. Nuestro Servathon en 2012, que viene de los talones de este paso fue muy buena asistencia con más de 100 personas. Mi pregunta es, ¿dónde estaba todo el mundo que ha votado a favor de este en el Servathon del 2013? Tuvimos 40 a 45 personas de asistencia. La colección de la comida del gatito era \$ 59. Una Mesa Redonda tenía sólo al coordinador del comité en su mesa. Por el momento la segunda mesa redonda se combinaron los comités. Me senté en la mesa redonda de intergrupo y literatura y realmente aprendí mucho. La mesa de Finanzas no sólo habló sobre el presupuesto, pero la viabilidad económica de un Servathon en los años de elecciones. Creo que para los que se hicieron presentes nos lo pasamos muy bien. La obra tradiciones fue muy divertida y agradezco a todos los que participaron. Ver a Revo y Ramón en su debut como actores no tenía precio.

A medida que nos encaminamos al Panel de 64, tengo la esperanza de que la energía continúe. Espero poder ser su Coordinadora.

En Amor y Servicio

Sharon K.

## **TESORERA DEL PANEL 64: LLAMADA PARA SERVIR**

Yo no iba a proponerme a nada en el Área, pero sin duda iba a apoyar a cualquiera que quisiera proponerse. Caminé alrededor de la sala por la mañana preguntando a la gente si ellos iban a proponerse y para qué posición, yo trate de animarlos. Eso es lo que me han enseñado a hacer desde el principio de mi sobriedad. Siempre me he quedado sorprendida de ver lo que la gente puede hacer una vez que han tomado una posición para la que ellos piensan que no van a ser buenos. He visto muchos casos en los que la gente ha tomado una posición que no estaban seguros de qué hacer y resultó ser la mejor cosa que nunca habían hecho. Lo veo en la Oficina de Servicios Generales, donde el personal rota cada dos años. Son nuevos en sus posiciones una y otra vez y ellos hacen un trabajo increíble.

Con todo lo que pasa en mi mente, cuando se iniciaron las elecciones, algo empezó a hacerme pensar. Y poco después de que hicimos la elección del delegado, sentí como si Dios me estuviera hablando a mí directamente, diciéndome levántate, se parte de y di que estas disponible. ¿Por qué me paré para el cargo de tesorera todavía no estoy muy segura, pero sé que Dios tenía un papel importante en ello. Muchas personas han escuchado en los últimos años, "Dios no llama a los calificados, que califica la llamados", así que me llamó en voz alta y clara.

Sé que en los próximos años tendré una gran cantidad de aprendizaje y lo más probable es que sea una de las experiencias más increíbles de mi vida. Y estoy lista para el reto. Tengo el apoyo de un gran equipo (nuestra nueva junta) y tengo el apoyo de nuestra actual tesorera. Mas que todo tengo el apoyo de un esposo maravilloso que cree en mí.

No hay que olvidar, que Dios va a caminar conmigo a través de cada paso, no puedo vencer a ese equipo.

Mi deseo de servir al Área 09 es fuerte. Me encanta esta Área y todos nuestros miembros. Mi vida ha sido bendecida por ser una parte de ella. Mi plan es de ser la mejor tesorera que pueda ser, porque me eligieron para hacer eso y porque es un gran honor, privilegio y una bendición hacerlo.

Rozanne

**DELEGADO ALTERNO PANEL 64:  
SE ENBARCA NUEVA JORNADA DE SERVICIO**

El jueves 14 de noviembre tuve la oportunidad de anunciar en mi Distrito, el Distrito 5, que había sido elegido recientemente como Delegado Alterno para el Area 09 Panel 64. Algunos miembros ya sabían, pero yo estaba muy contento y orgullo de poder decirles cuando tuve la oportunidad que yo, uno de los suyos, iba a ser parte de un grupo maravilloso en un area maravillosa. Ahora estoy a punto de embarcarme en un viaje con el Area09 por lo cual soy incapaz de encontrar palabras. Estoy muy emocionado, ansioso, nervioso y con un poco de miedo. En una palabra, estoy un poco abrumado. Pero, me encanta Alcohólicos Anónimos. Le debo mi vida. En amor y servicio, no me puede ir mal. Agradezco a todos ustedes en el Area09 por su confianza en mí y permitirme servir.

Joe C.

En Español

Mid-Southern California

# Area Newsletter

RIVERSIDE COUNTY • SAN BERNARDINO COUNTY • ORANGE COUNTY • LOS ANGELES COUNTY (South of Rosecrans)

VOL. VII - Nº 11

GENERAL SERVICE CONFERENCE OF AA

Oct. - Nov.

1983

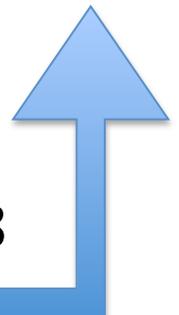
## MUCHAS MANOS HACEN EL TRABAJO SENCILLO

Las inexactitudes del Directorio Mundial fueron reveladas otra vez en una reciente Reunión de Comité del ASMC. Se cree que miembros de Alcohólicos Anónimos en el Area Sur-Medio de California pueden rectificar esto si todos hiciéramos nuestra parte durante la actualización de nuestros grupos durante los próximos dos meses. Debe recordarse que la información que estamos reuniendo en el presente, necesita estar en efecto por el período de Abril-1984 a Abril-1985, lo que parece estar muchas 24 horas de distancia. Naturalmente, poner en lista a su RSG que ha sido electo para servir 2 años, es la respuesta obvia. El formulario pide también un segundo contacto y tal vez en este caso sería bueno dar el nombre de un miembro antiguo del grupo.

Tomar la responsabilidad de cuidar que nuestro grupo base sea listado correctamente sería la respuesta, más bien que dejar esta responsabilidad en manos de nuestro Delegado o Miembro de Comité. A continuación está la lista de los Coordinadores de Distrito así como las ciudades que sirven. Una simple llamada de teléfono con la información correcta como: nombre del grupo, dirección, hora de las juntas y dos contactos del grupo con sus nombres completos, direcciones y teléfonos (ojalá su RSG uno de ellos) es todo lo que se necesita.

Hace 30 años:

**Se trata de los Archivos MSCA: 1983**



# Marque su Calendario

Diciembre 8—Domingo  
**Reunión de comités de servicio del Área (ASC)**

*ABC Recovery Center  
 44-359 Palm St., Indio  
 Anfitrión Distrito 9*

Enero 12—Domingo  
**Asamblea de Área**  
 Anfitrión Distrito 18

Febrero 9—Domingo  
**Reunión de comités de servicio del Área (ASC)**  
*Anfitrión Distrito 23*

Marzo 16—Domingo  
**Reunión de comités de servicio del Área (ASC)**  
*Anfitrión Distrito 1*

Abril 13—Domingo  
**Taller de Pre-Conferencia**  
*Anfitrión Distrito 6*

Mayo 18—Domingo  
**Asamblea de Área**  
*Anfitrión Distrito 20*

Junio 08—Domingo  
**Reunión de comités de servicio del Área (ASC)**  
*Anfitrión Distrito 10*

## Calendare usual de Reuniones

### En mayoría de asambleas & ASCs

9:00 a.m.	Sesión Comp. Del Delegado
9:00 a.m.	Secular de RSGs
9:00 a.m.	Reunión del Comité de finanzas
10:00 a.m.	Reunión de Comités
10:00 a.m.	Escuela de MCDs
11:15 a.m.	Refrigerio
12:00	Mediodía ASC o Asamblea

## ¿Quién es Quienes?

### Oficiales/Directores

<b>Delegado:</b>	<b>Jeryl T.</b>
<b>Delegada Alt.</b>	<b>Sharon K.</b>
<b>Coordinador:</b>	<b>Cesar F.</b>
<b>Secretario:</b>	<b>Jesús O.</b>
<b>Tesorera:</b>	<b>Annie D.</b>
<b>Registrador:</b>	<b>Raúl C.</b>

### Coordinadores, Co- Coordinadores de Comités

*Y otras posiciones de Servicio del Área*

Archivos (Ing)	Matt W.
Archivos (Sp)	(abierto)
CEC	Patricia P.
Comunicaciones	Martin J.
<i>Medios Elec.</i>	<i>Kris C.</i>
<i>Equip. Elect.</i>	<i>John W.</i>
<i>Transducción:</i>	<i>Santiago S.</i>
<i>Noticiero:</i>	<i>Linda C.</i>
CCP (Esp)	José F.
CCP (Ing)	Catherine
Convención (Esp)	Mauricio T.
Convención (Ing)	Lois L.
Correcciones:	Julio I.
Esc. MCDs (Esp)	
Esc. MCDs (Ing)	Nikki N.
Esc. RSGs (Esp)	Marcelo C.
Esc. RSGs (Ing)	Marita H.
Finanzas	Tina B.
<i>Grapevine</i>	Catherine E.
I.P. (Esp)	Jaime F. (tbc)
I.P. (Ing)	Bob D.
<i>La Viña</i>	Paco G.
Literatura (Esp)	Martin G.
Literatura (Ing)	Scott B.
Nec. Espec. (Esp)	
Nec. Espec. (Ing)	Jennifer C.
Registración:	Kristin F.
<i>Archivista:</i>	<i>Pete B.</i>
<i>Cafetero:</i>	<i>Tony M.</i>
<i>Coord. Pag. Web:</i>	<i>Rainer F.</i>
<i>Copiadora:</i>	<i>Jim C.</i>
<i>Sonido:</i>	<i>Jim B.</i>